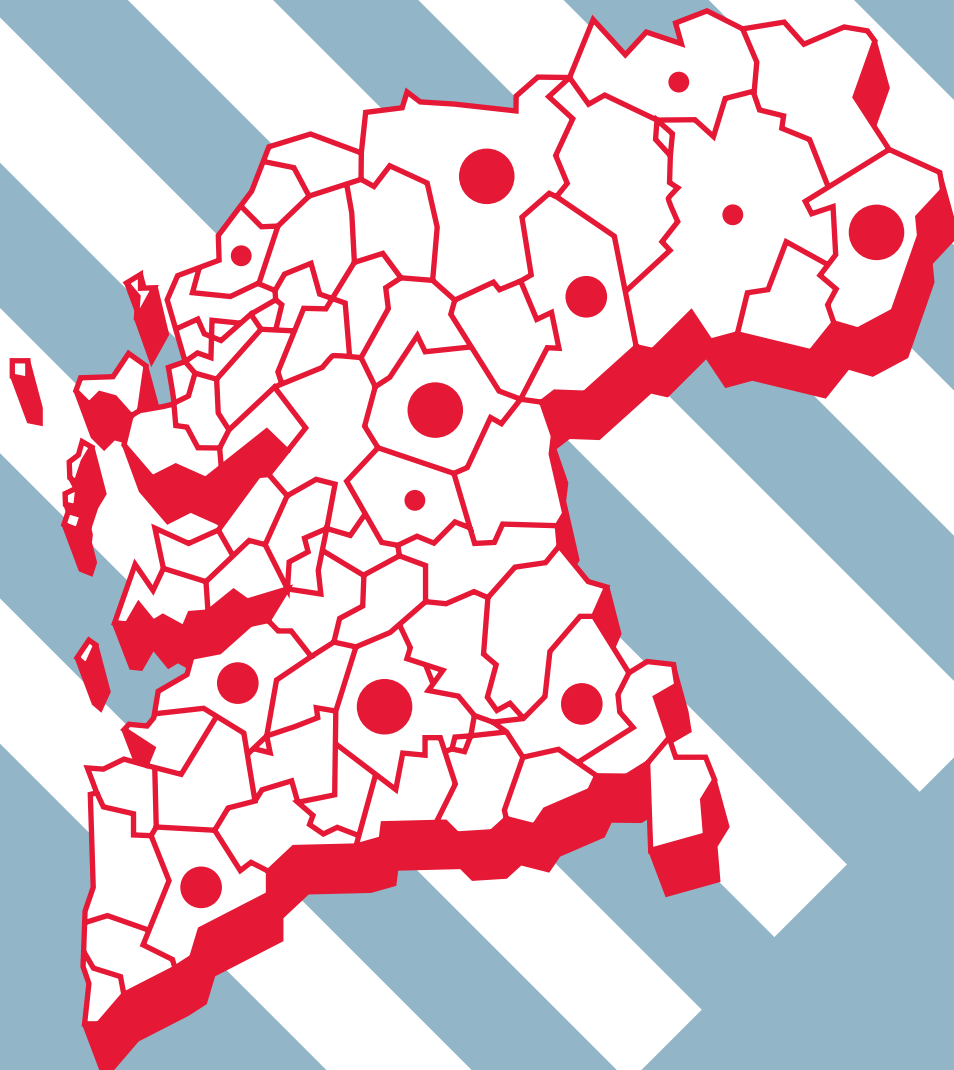


# Auditoría lingüística dos concellos da provincia de Pontevedra



©2017 A Mesa pola Normalización Lingüística

Agradecementos:

Miriam Queiruga Iglesias

Coordinadora de Traballadores/as  
de Normalización da Lingua

Avenida de Lugo 2A entresollado A  
15702 Santiago de Compostela

**[www.amesa.gal](http://www.amesa.gal)**

## **O compromiso local coa lingua**

As administracións locais, como as institucións máis achegadas á cidadanía, deben ser activas no proceso normalizador da lingua galega. Cos preceptos legais xa marcados na propia Lei 5/1988, de 21 de xuño, do uso do galego como lingua oficial de Galiza polas entidades locais, cabe analizar como se levan a bo porto estas premisas na práctica habitual dos Concellos e da propia Deputación, tanto para a súas relacións internas como de cara á sociedade.

Acadar e desenvolver políticas activas para o incremento do uso e do prestixio da lingua debe partir dunha observación directa da realidade máis próxima. En moitas ocasións, e ante a falta de persoal técnico axeitado para estas tarefas na maior parte dos concellos, as persoas con responsabilidade política carecen dun estudo da situación que lles permita facerse unha composición de lugar, e a partir da cal poder incidir na normalización do galego.

Nun primeiro nivel, e partindo de que para profundar cada institución debería contar co seu servizo de normalización propio ou compartido, con este informe preténdese dotar os concellos e á propia Deputación dunha ferramenta que sirva de punto de partida para levar a cabo unha planificación lingüística axeitada.

A Mesa conta co aval de ser unha organización moi comprometida no traballo normalizador e, neste documento, estableceu unha serie de parámetros nos cales medir a atención que se fai desde as administracións locais da provincia de cara ao público. A este respecto, ou seu obxectivo non é só que as administracións teñan unha diagnose da súa situación particular, senón que tamén teñan coñecemento de como está a lingua nos 61 Concellos e na institución provincial, observando realidades diferentes en zonas e en administracións de diferente tamaño.

O departamento de Cultura e Lingua ten mostrado neste mandato o seu compromiso coa normalización nos concellos mediante a concesión de axudas específicas para tal fin, polo que o que agora aquí se engade pretende servir de complemento para avaliar aspectos a coidar por parte das institucións locais. Avanzar no proceso de galeguización da administración é un obxectivo a acadar, polo que toda a colaboración que poidamos ofrecer aos concellos debe ir encamiñada a xerar sinerxías acordes tanto coa lexislación que debemos cumprir, como con novas fórmulas de conquistar a presenza do galego nas entidades máis próximas á cidadanía.

**Xosé Leal Fariña**

Deputado provincial de Cultura e Lingua

Normalizar é actuar para recuperar a normalidade do uso do idioma. A sociedade galega normaliza o galego todos os días a través de asociacións culturais, veciñais, de familias, organizacións sindicais, de consumidores/as, empresariais... que o empregan na súa actividade cotiá e recuperan espazos de uso e presenza. Esta acción de recuperación e rehabilitación da lingua precisa tamén do compromiso activo das institucións máis achegadas á cidadanía, concellos e deputacións.

Porque calquera proceso de normalización lingüística que quixer ser real precisa do impulso social, mais tamén do impulso político para desenvolver as mudanzas que foren precisas para devolverlle á lingua o seu status natural, a comezar por garantir o dereito ao uso pleno e sen límites.

Un impulso político no que as institucións responsábeis, nomeadamente concellos e deputacións, se comprometan coa súa propia lexislación e cos acordos dos que participaron, así como co acompañamento ás reclamacións lexítimas de impulso e promoción da lingua propia que son, ademais, obriga establecida polo propio Estatuto de autonomía.

Este debería ser o alicerce sobre o que establecer os principios mínimos da política galega, porque a normalidade da lingua galega ten que ser a mostra da cohesión social e da unidade do pobo galego.

Se falamos de normalización do galego, falamos de uso. Non hai lingua se non hai uso en todas as funcións, se non está presente en todos os ámbitos. Poderase ler, cantar, admirar ou mesmo amar o galego, mais o uso precisa dereitos dentro da sociedade. Iso é o que se lle nega ao galego.

O dereito a sermos atendidos en galego non discrimina a ninguén. O dereito a que a administración pública garanta a atención en galego, incluídas as empresas concesionarias non exclúe. A información de dereitos lingüísticos e promoción da lingua por parte da administración non ataca. É simplemente garantir un dereito tan básico e elemental como o de utilizar a lingua propia, sempre e en todo lugar, no propio país.

Analisar como os concellos da provincia de Pontevedra e a propia Deputación corresponden este dereito foi o obxecto desta auditoría. Da Mesa pola Normalización Lingüística agradecemos o esforzo feito pola Deputación de Pontevedra en dar luz ao que se cumpre mais tamén en visibilizar, para corrixir, aqueles aspectos nos que aínda non se avanzou.

**Marcos Maceira Eiras**

Presidente da Mesa pola Normalización Lingüística

## Índice

<b>1</b>	<b>Consideracións previas</b> .....	6
<b>2</b>	<b>Idiomas dispoñíbeis nas páxinas web e atención (telefónica) cidadá</b> .....	8
<b>3</b>	<b>Dispoñibilidade de Servizo e técnico/a de Normalización Lingüística</b> .....	11
<b>4</b>	<b>Uso do galego nas actas dos plenos</b> .....	14
<b>6</b>	<b>Uso de topónimos na forma galega</b> .....	15
<b>7</b>	<b>Bandos e impresos de trámites</b> .....	16
<b>8</b>	<b>Uso do galego por parte da concesión do servizo de augas</b> .....	17
<b>9</b>	<b>Uso do galego nos apartados de perfil do contratante e transparencia</b> .....	19
<b>10</b>	<b>Uso do galego no apartado de turismo</b> .....	21
<b>11</b>	<b>Banca electrónica</b> .....	22
<b>12</b>	<b>Uso do galego nas redes sociais</b> .....	25
<b>13</b>	<b>Apéndice de táboas</b> .....	27
<b>14</b>	<b>Uso do galego na páxina web da Deputación de Pontevedra</b> .....	30
<b>15</b>	<b>Conclusións</b> .....	39

# 1 CONSIDERACIÓN PREVIAS

Desde a Mesa pola Normalización Lingüística, entidade independente que ten como único obxectivo a promoción do uso do galego en todos os ámbitos da vida social propios de calquera idioma, presentamos un novo informe relacionado co uso do galego no noso país.

A Auditoría do uso do galego nos concellos de Pontevedra pretende ser un informe que recolla como empregan os diferentes concellos da provincia de Pontevedra o galego nas súas páxinas web, nas súas redes sociais... Nace coa única intención de saber se a cidadanía de Galiza, e en concreto a destes concellos, teñen opción a ver cumpridos os seus dereitos de atención en galego.

Nestes tempos, onde ser galegofalante ante as administracións non resulta doado, non debemos esquecer que os nosos dereitos están recollidos pola lei. Entre outras a Lei de normalización lingüística recolle no seu artigo 6 que:

Os cidadáns teñen dereito ao uso do galego, oralmente e por escrito, nas súas relacións coa administración pública no ámbito territorial da comunidade autónoma. (...) Os poderes públicos de Galiza promoverán o uso normal da lingua galega, oralmente e por escrito, nas súas relacións cos cidadáns.

Máis concretamente, a Lei 5/1997, do 22 de xullo, de administración local de Galiza, que no seu artigo 7 promulga que «o galego, como lingua propia de Galiza, éo tamén da súa administración local», e continúa dicindo que «todos os actos de carácter público ou administrativo que se realicen por escrito en nome das corporacións locais redactaranse en lingua galega».

Ademais, fanse 16 anos desde que o Estado español ratificou a Carta Europea das Linguas Minoritarias, cuxo obxectivo non é outro que promocionar no ámbito público o uso destas linguas. Coa sinatura desta carta, os estados comprométese a recoñecer as linguas minoritarias ou rexionais, a necesidade de levar a cabo accións para promovelas, a dar facilidades para o seu estudo e ensinanza, a eliminar todo tipo de discriminación relacionado co seu uso, a promoción de medidas no ámbito público para o seu uso...

O informe elaborouse no ano 2017, entre os meses de febreiro e maio, e centrouse exclusivamente na provincia de Pontevedra.

O número total de concellos avaliados foi 61: *Agolada, Arbo, Baiona, Barro, Bueu, Caldas de Reis, Cambados, Campo Lameiro, Cangas, A Cañiza, Catoira, Cerdedo-Cotobade, Covelo, Crecente, Cuntis, Dozón, A Estrada, Forcarei, Fornelos de Montes, Gondomar, O Grove, A Guarda, A Illa de Arousa, Lalín, A Lama, Marín, Meaño, Meis, Moaña, Mondariz, Mondariz-Balneario, Moraña, Mos, As Neves, Nigrán, Oia, Pazos de Borbén, Poio, Ponte Caldelas, Pontearreas, Pontecesures, Pontevedra, O Porriño, Portas, Redondela, Ribadumia, Rodeiro, O Rosal, Salceda de Caselas, Salvaterra de Miño, Sanxenxo, Silleda, Soutomaior, Tomiño, Tui, Valga, Vigo, Vila de Cruces, Vilaboa, Vilagarcía de Arousa, Vilanova de Arousa.*

O informe dividiuse en dúas partes.

1. Uso do galego nas páxinas web; dentro deste apartado levouse a cabo a revisión dos apartados; idiomas da páxina, atención cidadá, Servizo de Normalización Lingüística, técnico/a de Normalización Lingüística, uso de topónimos na forma galega, actas dos plenos, bandos, impresos de trámites, concesión do servizo de augas, perfil do contratante, transparencia, turismo e banca electrónica.
  2. Uso do galego nas redes sociais; dentro deste apartado levouse a cabo unha revisión dos perfís de Twitter, Facebook e Youtube.
- A metodoloxía que se empregou para comprobar o idioma dos diferentes apartados que se investigaron foi a seguinte:
    1. Busca das diferentes páxinas web dos concellos.
    2. Dentro de cada páxina busca dos diferentes apartados que se van analizar.
    3. Rematada a navegación polas páxinas web procédese a investigar as redes sociais, buscando os concellos que si as posúen e analizando como as xestionan.
    4. Recollida de todos os datos en diferentes táboas para que se poidan visualizar.

Este estudo é unha estimación dentro das posibilidades dunha entidade social como a Mesa pola Normalización Lingüística. Algúns aspectos aparecen sinalados con \* pola imposibilidade de comprobar os datos. Engadimos información sobre o uso do galego na páxina web da Deputación de Pontevedra pola importancia que esta institución ten como modelo para os concellos, tamén no emprego da nosa lingua.

Finalmente, cabe destacar que con este novo proxecto só queremos ofrecer unha axuda para que os concellos que non estean a empregar correctamente os seus servizos poidan sabelo e ter nas súas mans as ferramentas para poder ofrecer aos seus cidadáns/ás a atención en galego que merecen.

## 2 IDIOMAS DISPOÑÍBEIS NAS PÁXINAS WEB E ATENCIÓN (TELEFÓNICA) CIDADÁ

	<i>Idiomas dispoñíbeis</i>	<i>Atención cidadá</i>
<i>Agolada</i>	Pode traducirse a calquera idioma con «by-free-website-translation°.com», mais inicialmente amósase en galego	Chamada telefónica: galego
<i>Arbo</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Baiona</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Barro</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Bueu</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Caldas de Reis</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Cambados</i>	Galego, castelán e inglés	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Campo Lameiro</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Cangas</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>A Cañiza</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Catoira</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Covelo</i>	Galego, castelán e inglés	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Crecente</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Cuntis</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Dozón</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>A Estrada</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Forcarei</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Fornelos de Montes</i>	Galego, castelán e inglés	Chamada telefónica: galego
<i>Gondomar</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego



	<i>Idiomas dispoñíbeis</i>	<i>Atención cidadá</i>
<i>O Grove</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>A Guarda</i>	Castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>A Illa de Arousa</i>	Pode traducirse a calquera idioma con Google Tradutor	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Lalín</i>	Galego, castelán, catalán, francés e inglés grazas a Google Tradutor, mais inicialmente amosase en galego	Chamada telefónica: galego
<i>A Lama</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Marín</i>	Galego	Chamada telefónica: posibilidade de ser atendido en galego ou en castelán. Unha mensaxe indicanos que se queremos ser atendidos/as en galego marquemos 1 e se queremos ser atendidos en castelán marquemos 2
<i>Meaño</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Meis</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Moaña</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Mondariz</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Mondariz-Balneario</i>	Galego, castelán, inglés e francés	Chamada telefónica: galego
<i>Moraña</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de benvida en castelán e atención en castelán
<i>Mos</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de benvida en galego e atención en galego
<i>As Neves</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Nigrán</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Oia</i>	Galego, castelán e inglés	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Pazos de Borbén</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Poio</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Ponte Caldelas</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Ponteareas</i>	Galego	Chamada telefónica: posibilidade de ser atendido en galego ou en castelán. Unha mensaxe indicanos que se queremos ser atendidos en galego marquemos 1 e se queremos ser atendidos en castelán marquemos 2

	<i>Idiomas dispoñíbeis</i>	<i>Atención cidadá</i>
<i>Pontecesures</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Pontevedra</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>O Porriño</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de espera en galego
<i>Portas</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Redondela</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Ribadumia</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego
<i>Rodeiro</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>O Rosal</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Salceda de Caselas</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Salvaterra do Miño</i>	Galego, castelán, inglés e portugués	Chamada telefónica: galego
<i>Sanxenxo</i>	Castelán	Chamada telefónica: castelán (falan en castelán, mais ao ver que o/a cidadán/á fala en galego saúdan en galego)
<i>Silleda</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Soutomaior</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Tomiño</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Tui</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Valga</i>	Galego	Chamada telefónica: galego
<i>Vigo</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Vila de Cruces</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Vilaboa</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Galego	Chamada telefónica: mensaxe de inicio para remitir a diferentes áreas en galego
<i>Vilanova de Arousa</i>	Galego e castelán	Chamada telefónica: galego

### 3 DISPOÑIBILIDADE DE SERVIZO E TÉCNICO/A DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA NOS CONCELLOS

	<i>Rede de Norm. Ling.</i>	<i>Servizo de Norm. Ling.</i>	<i>Técnico/a Norm. Ling.</i>
<i>Agolada</i>	Non	Non	Non
<i>Arbo</i>	Si	Non	Non
<i>Baiona</i>	Si	Non	Non
<i>Barro</i>	Si	Non	Non
<i>Bueu</i>	Si	Non	Non
<i>Caldas de Reis</i>	Si	Non	Non
<i>Cambados</i>	Si	Non	Non
<i>Campo Lameiro</i>	Si	Non	Non
<i>Cangas</i>	Si	Non	Non
<i>A Cañiza</i>	Si	Si	Si
<i>Catoira</i>	Non	Non	Non
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Si	Non	Non
<i>Covelo</i>	Non	Non	Non
<i>Crecente</i>	Non	Non	Non
<i>Cuntis</i>	Si	Non	Non
<i>Dozón</i>	Non	Non	Non
<i>A Estrada</i>	Si	Si	Si
<i>Forcarei</i>	Si	Non	Non
<i>Fornelos de Montes</i>	Non	Non	Non
<i>Gondomar</i>	Non	Non	Non
<i>O Grove</i>	Non desenvolve actividades de formación	Si	Si

	<i>Rede de Norm. Ling.</i>	<i>Servizo de Norm. Ling.</i>	<i>Técnico/a Norm. Ling.</i>
<i>A Guarda</i>	Non	Non	Non
<i>A Illa de Arousa</i>	Non	Non	Non
<i>Lalín</i>	Si	Non	Non
<i>A Lama</i>	Si	Si	Si
<i>Marín</i>	Si	Non	Non
<i>Meaño</i>	Non	Non	Non
<i>Meis</i>	Non	Non	Non
<i>Moaña</i>	Si	Si	Si
<i>Mondariz</i>	Non	Non	Non
<i>Mondariz-Balneario</i>	Si	Non	Non
<i>Moraña</i>	Non	Non	Non
<i>Mos</i>	Si	Non	Non
<i>As Neves</i>	Non	Non	Non
<i>Nigrán</i>	Non	Si	Si
<i>Oia</i>	Non	Non	Non
<i>Pazos de Borbén</i>	Non	Non	Non
<i>Poio</i>	Non	Non	Non
<i>Ponte Caldelas</i>	Si	Non	Non
<i>Pontearreas</i>	Si	Si	Si
<i>Pontecesures</i>	Si	Non	Non
<i>Pontevedra</i>	Non	Si	Si
<i>O Porriño</i>	Si	Non	Non
<i>Portas</i>	Non	Non	Non

	<i>Rede de Norm. Ling.</i>	<i>Servizo de Norm. Ling.</i>	<i>Técnico/a Norm. Ling.</i>
<i>Redondela</i>	Si	Si	Si
<i>Ribadumia</i>	Si	Non	Non
<i>Rodeiro</i>	Non	Non	Non
<i>O Rosal</i>	Si	Non	Non
<i>Salceda de Caselas</i>	Si	Non	Non
<i>Salvaterra do Miño</i>	Non	Non	Non
<i>Sanxenxo</i>	Non	Non	Non
<i>Silleda</i>	Si	Non	Non
<i>Soutomaior</i>	Si	Non	Non
<i>Tomiño</i>	Non	Non	Non
<i>Tui</i>	Si	Non	Non
<i>Valga</i>	Si	Si	Si
<i>Vigo</i>	Non	Si	Si
<i>Vila de Cruces</i>	Si	Non	Non
<i>Vilaboa</i>	Si	Non	Non
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Si	Si	Si
<i>Vilanova de Arousa</i>	Non	Non	Non

## 4 USO DO GALEGO NAS ACTAS DOS PLENOS DOS CONCELLOS

<i>Actas dos plenos</i>	
<i>Agolada</i>	Galego
<i>Arbo</i>	Convocatorias en galego
<i>Baiona</i>	Actas redactadas en galego, mais intervencións do alcalde en castelán
<i>Barro</i>	Galego
<i>Bueu</i>	Galego
<i>Caldas de Reis</i>	*
<i>Cambados</i>	Galego
<i>Campo Lameiro</i>	*
<i>Cangas</i>	Galego
<i>A Cañiza</i>	*
<i>Catoira</i>	*
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	*
<i>Covelo</i>	*
<i>Crecente</i>	*
<i>Cuntis</i>	*
<i>Dozón</i>	*
<i>A Estrada</i>	*
<i>Forcarei</i>	*
<i>Fornelos de Montes</i>	*
<i>Gondomar</i>	Galego
<i>O Grove</i>	Galego
<i>A Guarda</i>	*
<i>A Illa de Arousa</i>	*
<i>Lalín</i>	Galego
<i>A Lama</i>	*
<i>Marín</i>	*
<i>Meaño</i>	Galego
<i>Meis</i>	*
<i>Moaña</i>	Galego
<i>Mondariz</i>	Galego

<i>Actas dos plenos</i>	
<i>Mondariz-Balneario</i>	*
<i>Moraña</i>	*
<i>Mos</i>	Galego
<i>As Neves</i>	*
<i>Nigrán</i>	Galego
<i>Oia</i>	*
<i>Pazos de Borbén</i>	Galego
<i>Poio</i>	Galego
<i>Ponte Caldelas</i>	*
<i>Ponteareas</i>	Galego
<i>Pontecesures</i>	*
<i>Pontevedra</i>	Galego
<i>O Porriño</i>	*
<i>Portas</i>	Galego
<i>Redondela</i>	Galego
<i>Ribadumia</i>	Precisamos estar rexistrados para visualizar os contidos
<i>Rodeiro</i>	Galego
<i>O Rosal</i>	*
<i>Salceda de Caselas</i>	Galego
<i>Salvaterra do Miño</i>	*
<i>Sanxenxo</i>	Galego
<i>Silleda</i>	Galego
<i>Soutomaior</i>	Galego
<i>Tomíño</i>	*
<i>Tui</i>	Galego
<i>Valga</i>	*
<i>Vigo</i>	Galego
<i>Vila de Cruces</i>	*
<i>Vilaboa</i>	*
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Galego
<i>Vilanova de Arousa</i>	Galego

## 5 USO DE TOPÓNIMOS NA FORMA GALEGA

### Uso de topónimos

<i>Agolada</i>	Si
<i>Arbo</i>	Si
<i>Baiona</i>	Si
<i>Barro</i>	Si
<i>Bueu</i>	Si
<i>Caldas de Reis</i>	Si
<i>Cambados</i>	Si
<i>Campo Lameiro</i>	Si
<i>Cangas</i>	Si
<i>A Cañiza</i>	Si
<i>Catoira</i>	*
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Si
<i>Covelo</i>	*
<i>Crecente</i>	Si
<i>Cuntis</i>	Si
<i>Dozón</i>	Si
<i>A Estrada</i>	Si
<i>Forcarei</i>	Si
<i>Fornelos de Montes</i>	Si
<i>Gondomar</i>	Si
<i>O Grove</i>	Si
<i>A Guarda</i>	*
<i>A Illa de Arousa</i>	Si
<i>Lalín</i>	Si
<i>A Lama</i>	Si
<i>Marín</i>	Si
<i>Meaño</i>	Si
<i>Meis</i>	Si
<i>Moaña</i>	*
<i>Mondariz</i>	Si
<i>Mondariz-Balneario</i>	Si

### Uso de topónimos

<i>Moraña</i>	Si
<i>Mos</i>	Si
<i>As Neves</i>	Si
<i>Nigrán</i>	Si
<i>Oia</i>	Si
<i>Pazos de Borbén</i>	Si
<i>Poio</i>	Si
<i>Ponte Caldelas</i>	Si
<i>Ponteareas</i>	Si
<i>Pontecesures</i>	Si
<i>Pontevedra</i>	Si
<i>O Porriño</i>	*
<i>Portas</i>	Si
<i>Redondela</i>	Si
<i>Ribadumia</i>	Si
<i>Rodeiro</i>	Si
<i>O Rosal</i>	Si
<i>Salceda de Caselas</i>	Si
<i>Salvaterra do Miño</i>	Si
<i>Sanxenxo</i>	Si
<i>Silleda</i>	Si
<i>Soutomaior</i>	Si
<i>Tomíño</i>	*
<i>Tui</i>	Si
<i>Valga</i>	Si
<i>Vigo</i>	Si
<i>Vila de Cruces</i>	Si
<i>Vilaboa</i>	Si
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Si
<i>Vilanova de Arousa</i>	*

## 6 BANDOS E IMPRESOS DE TRÁMITES

	<i>Bandos</i>	<i>Impresos</i>
<i>Agolada</i>	Galego	Galego
<i>Arbo</i>	Galego	Galego
<i>Baiona</i>	Galego	Castelán
<i>Barro</i>	*	*
<i>Bueu</i>	Galego	Galego
<i>Caldas de Reis</i>	Galego	Galego
<i>Cambados</i>	Galego	Si
<i>Campo Lameiro</i>	*	*
<i>Cangas</i>	Galego	Galego
<i>A Cañiza</i>	Galego	Galego
<i>Catoira</i>	Galego	Galego
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	*	Galego
<i>Covelo</i>	Galego	Galego
<i>Crecente</i>	Galego	Galego
<i>Cuntis</i>	Galego	Galego
<i>Dozón</i>	*	*
<i>A Estrada</i>	Galego	Galego
<i>Forcarei</i>	Galego	Galego
<i>Fornelos de Montes</i>	*	*
<i>Gondomar</i>	Galego	Galego
<i>O Grove</i>	Galego	Galego
<i>A Guarda</i>	*	*
<i>A Illa de Arousa</i>	Galego	Galego
<i>Lalín</i>	Galego	Galego
<i>A Lama</i>	Galego	*
<i>Marín</i>	Galego	Galego
<i>Meaño</i>	Galego	Galego
<i>Meis</i>	Galego	Galego
<i>Moaña</i>	Galego	
<i>Mondariz</i>	Galego	Galego

	<i>Bandos</i>	<i>Impresos</i>
<i>Mondariz-Balneario</i>	Galego	Galego
<i>Moraña</i>	Galego	Galego
<i>Mos</i>	Galego	Galego
<i>As Neves</i>	Galego	Galego
<i>Nigrán</i>	Galego	*
<i>Oia</i>	Galego	Galego
<i>Pazos de Borbén</i>	Galego	Galego
<i>Poio</i>	Galego	Galego
<i>Ponte Caldelas</i>	Galego	Galego
<i>Ponteareas</i>	Galego	Galego
<i>Pontecesures</i>	Galego	Galego
<i>Pontevedra</i>	*	Galego
<i>O Porriño</i>	*	*
<i>Portas</i>	Galego	Galego
<i>Redondela</i>	Galego	Galego
<i>Rodeiro</i>	Galego	*
<i>O Rosal</i>	Galego	Galego
<i>Salceda de Caselas</i>	Galego	Galego
<i>Salvaterra do Miño</i>	Galego	Galego
<i>Sanxenxo</i>	Castelán	Galego
<i>Silleda</i>	Galego	*
<i>Soutomaior</i>	Galego	Galego
<i>Tomíño</i>	*	*
<i>Tui</i>	Galego	Galego
<i>Valga</i>	Galego	Galego
<i>Vigo</i>	Galego	Galego
<i>Vila de Cruces</i>	Galego	Galego
<i>Vilaboa</i>	Galego	Galego
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Galego	Galego
<i>Vilanova de Arousa</i>	*	*



## 8 USO DO GALEGO POR PARTE DA CONCESIÓN DO SERVIZO DE AUGAS

Da lexislación vixente tamén se deriva que as empresas privadas concesionarias de servizos públicos deben respectar a oficialidade do galego e garantir o dereito dos cidadáns a seren atendidos na lingua oficial da súa elección. Así, a Lei 4/2006, do 30 de xuño, de transparencia e de boas prácticas na administración pública galega, establece que os concesionarios de servizos públicos da comunidade autónoma de Galiza deberán «promover o uso normal do galego, oralmente ou por escrito, nas relacións coa cidadanía, sen prexuízo do dereito de non discriminación por razón de lingua» (art. 2, alínea j).

Por outra banda, a Lei 1/2010, de 11 de febreiro, relativa aos servizos no mercado interior, recolle na súa disposición adicional sexta que «os prestadores de servizos que operen en territorio da comunidade autónoma de Galiza, deberán respectar o marco legal vixente en materia lingüística» e reconece que «para estes efectos, favorecerán a normalización progresiva do uso do galego na prestación dos seus servizos e deberanlles ofrecer aos seus destinatarios a posibilidade de manteren a comunicación oral e escrita en lingua galega».

As empresas que teñen concesión de servizos de augas na provincia de Pontevedra son: Aqualia, Gestagua, Viaqua, Espina y Delfín e Consorcio de Augas do Louro.

- *Aqualia*: páxina web en español con opción en galego, catalán, inglés, portugués e francés. No caso do Concello de Vigo ten web municipal Aqualia en español e galego.
- *Gestagua*: só en español.
- *Viaqua*: páxina web en galego con opción de español e inglés.
- *Espina y Delfín*: páxina web ten español, inglés e portugués mais no apartado de Servizos municipais só permite o español.
- *Consorcio de Augas do Louro*: en galego e español.

	<i>Concesión do servizo de augas</i>
<i>Agolada</i>	Aqualia
<i>Arbo</i>	Xestión directa polo Concello
<i>Baiona</i>	Gestauga
<i>Barro</i>	Viaqua
<i>Bueu</i>	Aqualia
<i>Caldas de Reis</i>	Espina y Delfín
<i>Cambados</i>	Viaqua
<i>Campo Lameiro</i>	*
<i>Cangas</i>	UTE Gestión Cangas
<i>A Cañiza</i>	Espina y Delfín
<i>Catoira</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Covelo</i>	*
<i>Crecente</i>	*
<i>Cuntis</i>	*
<i>Dozón</i>	*
<i>A Estrada</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Forcarei</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Fornelos de Montes</i>	Aqualia
<i>Gondomar</i>	Espina y Delfín
<i>O Grove</i>	Viaqua
<i>A Guarda</i>	*
<i>A Illa de Arousa</i>	Espina y Delfín
<i>Lalín</i>	Espina y Delfín
<i>A Lama</i>	*
<i>Marín</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Meaño</i>	Viaqua
<i>Meis</i>	Viaqua
<i>Moaña</i>	Aqualia
<i>Mondariz</i>	Espina y Delfín
<i>Mondariz-Balneario</i>	Espina y Delfín

	<i>Concesión do servizo de augas</i>
<i>Moraña</i>	*
<i>Mos</i>	Consortio de Augas do Louro
<i>As Neves</i>	*
<i>Nigrán</i>	Aqualia
<i>Oia</i>	*
<i>Pazos de Borbén</i>	Aqualia
<i>Poio</i>	Viaqua
<i>Ponte Caldelas</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Pontearreas</i>	Viaqua
<i>Pontecesures</i>	Viaqua
<i>Pontevedra</i>	Viaqua
<i>O Porriño</i>	Consortio de Augas do Louro
<i>Portas</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Redondela</i>	Aqualia
<i>Ribadumia</i>	Viaqua
<i>Rodeiro</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>O Rosal</i>	*
<i>Salceda de Caselas</i>	Consortio de Augas do Louro
<i>Salvaterra do Miño</i>	*
<i>Sanxenxo</i>	Espina y Delfín
<i>Silleda</i>	Espina y Delfín
<i>Soutomaior</i>	Viaqua
<i>Tomíño</i>	Aqualia
<i>Tui</i>	Consortio de Augas do Louro
<i>Valga</i>	Servizo Municipal de Augas
<i>Vigo</i>	Aqualia
<i>Vila de Cruces</i>	Espina y Delfín
<i>Vilaboa</i>	Viaqua
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Espina y Delfín
<i>Vilanova de Arousa</i>	Espina y Delfín

## 9 USO DO GALEGO NOS APARTADOS DE PERFIL DO CONTRATANTE E TRANSPARENCIA

	<i>Perfil do contratante</i>	<i>Transparencia</i>
<i>Agolada</i>	Algúns documentos en castelán e outros en galego	Non dispoñíbel
<i>Arbo</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Non dispoñíbel
<i>Baiona</i>	Castelán	Castelán
<i>Barro</i>	Galego	Galego
<i>Bueu</i>	Castelán	Galego
<i>Caldas de Reis</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Información relativa aos datos socioeconómicos en castelán
<i>Cambados</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Galego
<i>Campo Lameiro</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Cangas</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>A Cañiza</i>	Galego	Galego
<i>Catoira</i>	*	*
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Galego	Algúns documentos en castelán e outros en galego
<i>Covelo</i>	Galego	Galego
<i>Crecente</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Cuntis</i>	Galego	Galego
<i>Dozón</i>	*	*
<i>A Estrada</i>	Galego	Información financeira en galego
<i>Forcarei</i>	Galego	Galego
<i>Fornelos de Montes</i>	Ligazón á Plataforma de Contratación del Estado	Non dispoñíbel
<i>Gondomar</i>	Galego	Galego
<i>O Grove</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Algúns documentos en castelán e outros en galego
<i>A Guarda</i>	*	*
<i>A Illa de Arousa</i>	Títulos en castelán mais documentos en galego	Non dispoñíbel
<i>Lalín</i>	Galego	Galego
<i>A Lama</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Galego
<i>Marín</i>	Non dispoñíbel	Galego
<i>Meaño</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Non dispoñíbel
<i>Meis</i>	Galego	Non dispoñíbel

	<i>Perfil do contratante</i>	<i>Transparencia</i>
<i>Moaña</i>	Galego	Galego
<i>Mondariz</i>	*	*
<i>Mondariz-Balneario</i>	Galego	Castelán
<i>Moraña</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Mos</i>	Galego	Orzamentos en castelán
<i>As Neves</i>	Galego	Galego
<i>Nigrán</i>	Galego	Galego
<i>Oia</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Pazos de Borbén</i>	Non dispoñíbel	Non dispoñíbel
<i>Poio</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Orzamentos só dispoñíbeis en castelán
<i>Ponte Caldelas</i>	Galego	Galego
<i>Ponteareas</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Galego
<i>Pontecesures</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Pontevedra</i>	Galego	Algúns documentos en castelán e outros en galego
<i>O Porriño</i>	*	*
<i>Portas</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Redondela</i>	Galego	Galego
<i>Ribadumia</i>	Galego	Non podemos acceder a este apartado sen estar rexistrados
<i>Rodeiro</i>	Galego	Galego
<i>O Rosal</i>	Galego	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán
<i>Salceda de Caselas</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Salvaterra do Miño</i>	Galego	Galego
<i>Sanxenxo</i>	*	*
<i>Silleda</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Soutomaior</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Tomíño</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Non dispoñíbel
<i>Tui</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Valga</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Galego
<i>Vigo</i>	Algúns documentos en castelán e outros en galego	Galego
<i>Vila de Cruces</i>	Documentos dispoñíbeis tanto en galego como en castelán	Galego
<i>Vilaboa</i>	Galego	Non dispoñíbel
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Non dispoñíbel	Non dispoñíbel
<i>Vilanova de Arousa</i>	*	*

## 10 USO DO GALEGO NO APARTADO DE TURISMO

<i>Turismo</i>	
<i>Agolada</i>	Galego
<i>Arbo</i>	Castelán
<i>Baiona</i>	Páx. web dedicada por completo ao turismo. Os idiomas nos que se pode visitar son: galego, castelán, inglés, portugués e francés
<i>Barro</i>	Galego a excepción do apartado Historia
<i>Bueu</i>	Galego
<i>Caldas de Reis</i>	Galego
<i>Cambados</i>	Galego
<i>Campo Lameiro</i>	Galego
<i>Cangas</i>	Galego
<i>A Cañiza</i>	Castelán
<i>Catoira</i>	*
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Galego
<i>Covelo</i>	Galego
<i>Crecente</i>	Galego
<i>Cuntis</i>	Galego
<i>Dozón</i>	*
<i>A Estrada</i>	Páx. web dedicada por completo ao turismo. Os idiomas nos que se pode visitar son: galego, castelán e inglés
<i>Forcarei</i>	Galego
<i>Fornelos de Montes</i>	Galego
<i>Gondomar</i>	Galego
<i>O Grove</i>	Páx. web á parte dedicada ao turismo que se pode visualizar en galego, castelán, inglés, francés, alemán e portugués
<i>A Guarda</i>	*
<i>A Illa de Arousa</i>	Galego
<i>Lalín</i>	Galego
<i>A Lama</i>	Castelán
<i>Marín</i>	Galego
<i>Meaño</i>	Galego
<i>Meis</i>	Galego
<i>Moaña</i>	Galego
<i>Mondariz</i>	*

<i>Turismo</i>	
<i>Mondariz-Balneario</i>	Galego
<i>Moraña</i>	Galego
<i>Mos</i>	Galego
<i>As Neves</i>	Galego
<i>Nigrán</i>	Galego
<i>Oia</i>	Galego
<i>Pazos de Borbén</i>	Galego
<i>Poio</i>	Non dispoñíbel
<i>Ponte Caldelas</i>	Galego
<i>Pontearreas</i>	Non dispoñíbel
<i>Pontecesures</i>	Galego
<i>Pontevedra</i>	Rediríxenos a unha nova páxina dedicada por completo ao turismo onde se nos permite visualizar os contidos en galego, castelán, inglés e portugués
<i>O Porriño</i>	*
<i>Portas</i>	Galego
<i>Redondela</i>	Páx. especial dedicada ao turismo onde podemos visualizar todos os contidos en galego. Non nos ofrece a posibilidade de traducila a outro idioma
<i>Ribadumia</i>	Galego
<i>Rodeiro</i>	Galego
<i>O Rosal</i>	Galego
<i>Salceda de Caselas</i>	Galego
<i>Salvaterra do Miño</i>	Galego
<i>Sanxenxo</i>	*
<i>Silleda</i>	Galego
<i>Soutomaior</i>	Galego
<i>Tomiño</i>	Galego
<i>Tui</i>	Algúns documentos en castelán e outros en galego
<i>Valga</i>	Galego
<i>Vigo</i>	Páx. web dedicada ao turismo que se pode visitar en galego, castelán, inglés, portugués e francés
<i>Vila de Cruces</i>	Galego
<i>Vilaboa</i>	Galego
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Galego
<i>Vilanova de Arousa</i>	*

## 11 BANCA ELECTRÓNICA

**Servizo oral:** emprégase para que os contribuíntes leven a cabo determinadas xestións tributarias a través de Internet de forma segura. As entidades bancarias que colaboran neste servizo son: Abanca, BBVA, Banco Pastor, Banco Popular, O Sabadell-Gallego, Banco Santander, Caixabank, Caja Duero, IberCaja Banco e Novo Banco. As opcións lingüísticas das páxinas web destas entidades son as seguintes;

- **Abanca:** páxina web dispoñíbel tanto en galego como en castelán. No apartado de sede electrónica pódese ademais dispor do inglés
- **BBVA:** castelán, catalán e inglés
- **Banco Etcheverria:** desaparecido en 2014
- **Banco Pastor:** só castelán
- **Banco Popular:** só castelán
- **O Sabadell-Gallego:** páxina web dispoñíbel en galego, castelán, inglés, catalán, euskera, francés e alemán
- **Banco Santander:** páxina web dispoñíbel en castelán e catalán
- **Caixabank:** páxina web dispoñíbel en galego, castelán, catalán, euskera, valenciá, inglés, francés e alemá
- **Caja Duero:** desaparecido en 2010
- **IberCaja Banco:** só castelán
- **Novo Banco:** só castelán

**Acceso con certificado:** un certificado dixital é un documento electrónico con funcións equivalentes a un documento oficial de identidade, e que serve para dar validez legal ás transaccións electrónicas que poida realizar calquera interesado.

**FACe:** é o punto xeral de entrada de facturas da Administración Xeral do Estado. Permite a remisión de facturas en formato electrónico a aqueles organismos das administracións que acepten a recepción de facturas en formato electrónico e que estean dadas de alta no sistema.

*Métodos de realizar pagamentos*

<i>Agolada</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Arbo</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Baiona</i>	Servizo ORAL
<i>Barro</i>	Servizo ORAL/ Acceso con certificado/FACe
<i>Bueu</i>	Acceso con certificado/FACe
<i>Caldas de Reis</i>	Acceso con certificado/FACe
<i>Cambados</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado
<i>Campo Lameiro</i>	Servizo ORAL
<i>Cangas</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>A Cañiza</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Catoira</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	FACe
<i>Covelo</i>	Servizo ORAL/Acceso con Certificado/FACe
<i>Crecente</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Cuntis</i>	Servizo ORAL
<i>Dozón</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet.
<i>A Estrada</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Forcarei</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Fornelos de Montes</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Gondomar</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>O Grove</i>	Acceso con certificado
<i>A Guarda</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>A Illa de Arousa</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Lalín</i>	Acceso con certificado/FACe
<i>A Lama</i>	Servizo ORAL
<i>Marín</i>	FACe/Pagamento de recibos online (os clientes das entidades financeiras Abanca ou La Caixa poderá realizar o pagamento dos recibos emitidos polo Concello de Marín que se atopen en período voluntario de pagamento desde a súa páxina web utilizando a banca electrónica ou as tarxetas das entidades indicadas)
<i>Meaño</i>	Servizo ORAL
<i>Meis</i>	Servizo ORAL
<i>Moaña</i>	Servizo ORAL
<i>Mondariz</i>	Páxina web en construción
<i>Mondariz-Balneario</i>	Servizo ORAL

*Métodos de realizar pagamentos*

<i>Moraña</i>	Servizo ORAL
<i>Mos</i>	Pódense pagar os tributos a través de Abanca ou La Caixa
<i>As Neves</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Nigrán</i>	Servizo ORAL/FACe
<i>Oia</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Pazos de Borbén</i>	Servizo ORAL
<i>Poio</i>	Servizo ORAL/FACe
<i>Ponte Caldelas</i>	Servizo ORAL/ Acceso con certificado/FACe
<i>Ponteareas</i>	Acceso con certificado/FACe
<i>Pontecesures</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Pontevedra</i>	Servizo ORAL/FACe/Pagamento de recibos a través de: Abanca, Banco Caixa Geral, SAU, Banco Pastor, Banco Popular, Santander, Bankia, Barclays Bank, BBVA, Caixa Bank, Novo Banco e Sabadell Gallego
<i>O Porriño</i>	Páxina web en construción
<i>Portas</i>	Servizo ORAL
<i>Redondela</i>	Acceso con certificado/FACe
<i>Ribadumia</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Rodeiro</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado dixital
<i>O Rosal</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Salceda de Caselas</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Salvaterra do Miño</i>	Servizo ORAL/FACe
<i>Sanxenxo</i>	Servizo ORAL
<i>Silleda</i>	Servizo ORAL
<i>Soutomaior</i>	FACe
<i>Tomíño</i>	Servizo ORAL
<i>Tui</i>	Acceso con certificado/FACe
<i>Valga</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Vigo</i>	Pagamento de recibos a través de Abanca
<i>Vila de Cruces</i>	Servizo ORAL/Acceso con certificado/FACe
<i>Vilaboa</i>	Non dispón de opción para pagar a través de Internet
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	FACe
<i>Vilanova de Arousa</i>	FACe



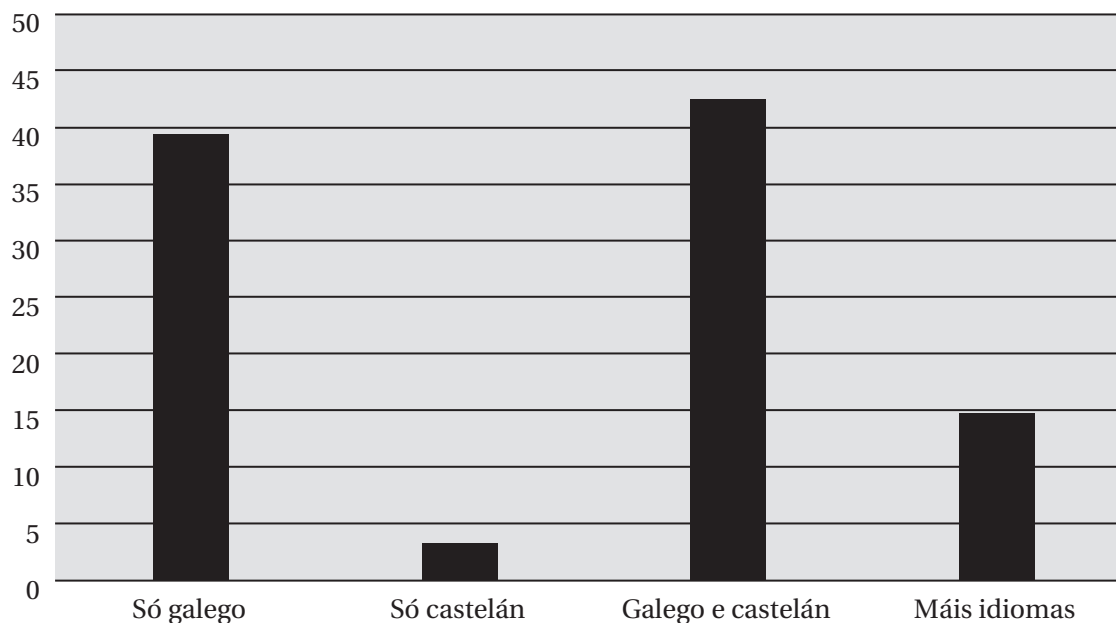
## 12 USO DO GALEGO NAS REDES SOCIAIS

	<i>Twitter</i>	<i>Facebook</i>	<i>Youtube</i>
<i>Agolada</i>	*	*	*
<i>Arbo</i>	*	*	*
<i>Baiona</i>	Turismo: Castelán	Turismo: Galego e castelán	Vídeos en varios idiomas
<i>Barro</i>	*	*	*
<i>Bueu</i>	Galego	Galego	*
<i>Caldas de Reis</i>	*	Galego	Galego
<i>Cambados</i>	Galego	Castelán	Transparencia: emisión dos plenos Contratación: castelán Concellos: Algúns vídeos en galego e outros en castelán
<i>Campo Lameiro</i>	*	Galego	*
<i>Cangas</i>	*	Galego	*
<i>A Cañiza</i>	*	*	*
<i>Catoira</i>	Galego	Galego	*
<i>Cerdedo-Cotobade</i>	Patrimonio: Galego	Galego	*
<i>Covelo</i>	*	*	*
<i>Crecente</i>	*	*	*
<i>Cuntis</i>	Turismo: Galego Aula CEMIT Cuntis: Galego	Turismo: galego OMIX: galego Concellaría de Cultura e Patrimonio: galego	*
<i>Dozón</i>	Galego	*	*
<i>A Estrada</i>	Concello: Galego Turismo: galego e o castelán	Galego	Cultura: vídeos de elaboración propia en galego. A maiores vídeos compartidos en castelán
<i>Forcarei</i>	Castelán	Galego	*
<i>Fornelos de Montes</i>	*	*	*
<i>Gondomar</i>	Galego	Galego	Galego
<i>O Grove</i>	Turismo: Castelán	Galego	*
<i>A Guarda</i>	Turismo: Castelán	Omix: Galego/Cultura: Galego	Vídeos en castelán e galego
<i>A Illa de Arousa</i>	Castelán	Castelán	Castelán
<i>Lalín</i>	Galego	Galego	Emisión de plenos
<i>A Lama</i>	*	*	*
<i>Marín</i>	*	Galego	Galego
<i>Meaño</i>	*	*	*
<i>Meis</i>	*	Galego	*

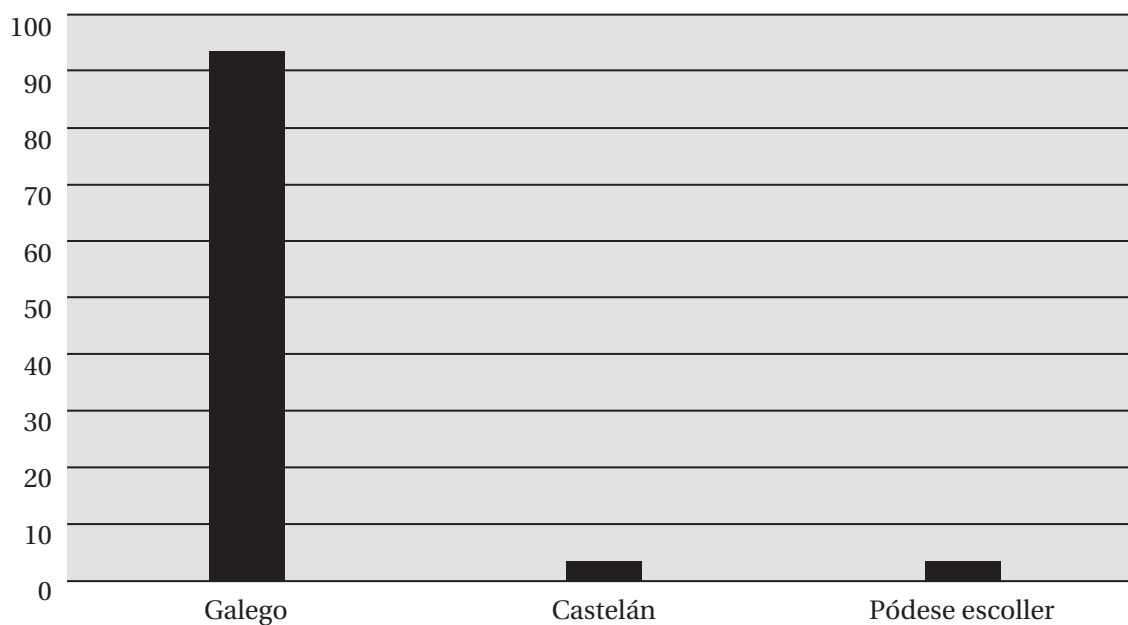
	<i>Twitter</i>	<i>Facebook</i>	<i>Youtube</i>
<i>Moaña</i>	*	Galego	*
<i>Mondariz</i>	Sen contido	Galego	Galego
<i>Mondariz-Balneario</i>	Castelán	OMIX: Galego	*
<i>Moraña</i>	Galego e castelán	Galego e castelán	*
<i>Mos</i>	*	OMIX: Galego Axencia colocación: Castelán	*
<i>As Neves</i>	Galego	Galego	Galego
<i>Nigrán</i>	Galego	Galego	*
<i>Oia</i>	*	*	*
<i>Pazos de Borbén</i>	*	*	*
<i>Poio</i>	Galego	Galego	Galego
<i>Ponte Caldelas</i>	Galego	Galego	*
<i>Pontearreas</i>	Galego	Galego	Emisión de plenos
<i>Pontecesures</i>	*	*	*
<i>Pontevedra</i>	Galego	Galego	Vídeos en varios idiomas
<i>O Porriño</i>	*	Galego	*
<i>Portas</i>	*	*	*
<i>Redondela</i>	*	Galego	*
<i>Ribadumia</i>	Galego	Galego	Emisión de plenos
<i>Rodeiro</i>	Galego	*	Galego
<i>O Rosal</i>	Galego	Galego	*
<i>Salceda de Caselas</i>	*	OMIX: galego	Galego
<i>Salvaterra do Miño</i>	*	*	*
<i>Sanxenxo</i>	Galego	Galego	Galego
<i>Silleda</i>	Galego	Concellaría de Cultura: Galego	Galego
<i>Soutomaior</i>	*	Galego	*
<i>Tomiño</i>	Cultura: Galego	Galego	Galego
<i>Tui</i>	Galego	Galego	*
<i>Valga</i>	OMIX: Galego	OMIX: Galego	*
<i>Vigo</i>	Xuventude: Galego	Casa Xuventude: Galego	Vídeos en galego e castelán
<i>Vila de Cruces</i>	Chíos recentes en galego	Galego	*
<i>Vilaboa</i>	Sen contidos	*	Galego
<i>Vilagarcía de Arousa</i>	Castelán	*	Castelán
<i>Vilanova de Arousa</i>	*	Galego	*

## 13 APÉNDICE DE TÁBOAS

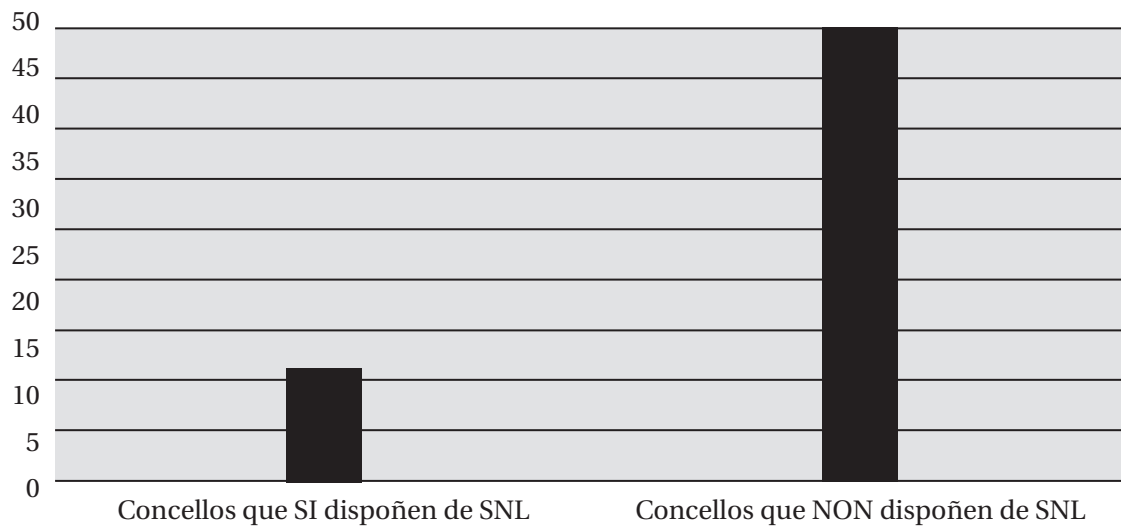
*Uso do galego nas páxinas web (%)*



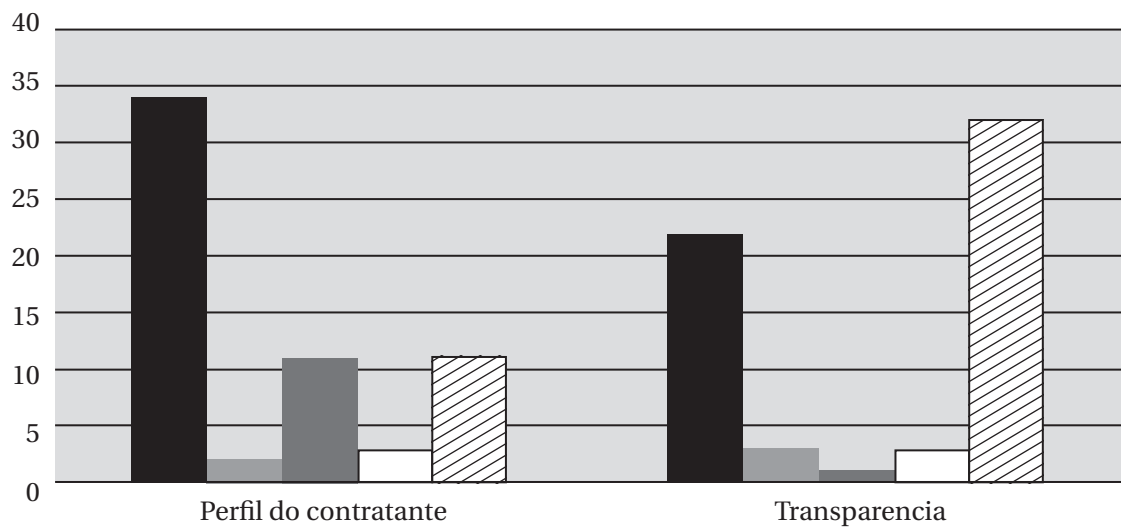
*Uso do galego na atención (telefónica) cidadá (%)*



*Existencia de Servizo de Normalización Lingüística nos concellos*

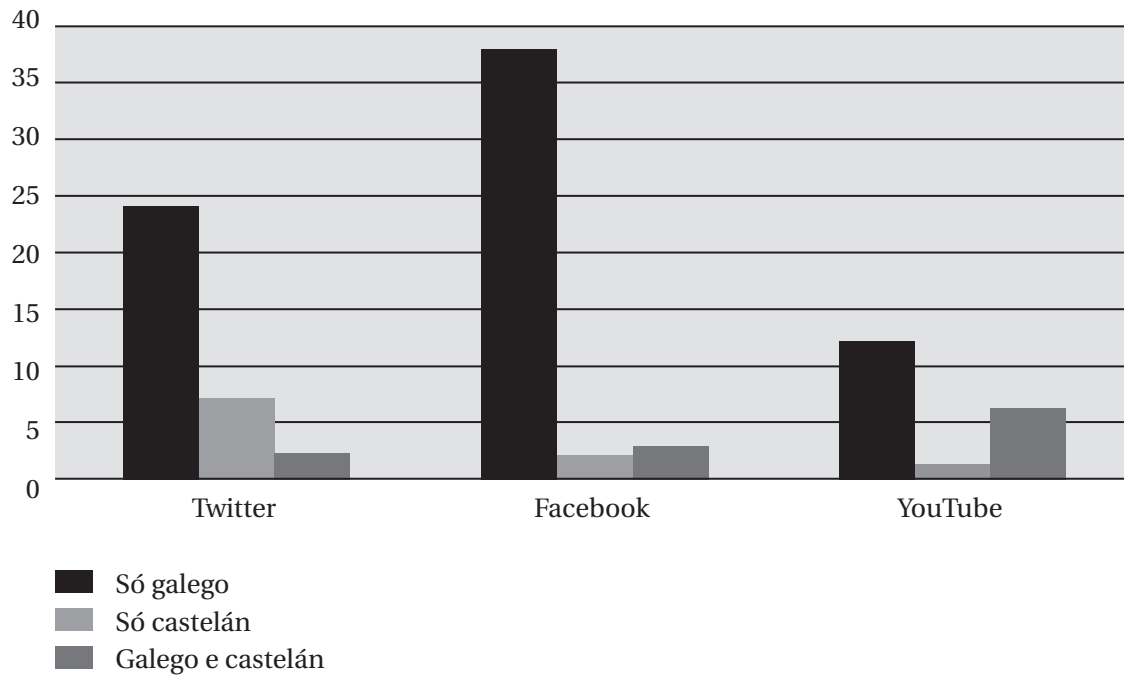


*Uso do galego nos apartados de perfil do contratante e transparencia*



- Só galego
- Só castelán
- Tanto en galego coma castelán
- Algúns apartados en galego e outros en castelán
- ▨ Non dispoñíbel

*Uso do galego nas redes sociais*



## 14 USO DO GALEGO NA PÁXINA WEB DA DEPUTACIÓN DE PONTEVEDRA

### Portada (inicio)

A páxina web da Deputación de Pontevedra ofrece a posibilidade de visualizar os seus contidos en galego e en castelán.

### Actualidade

- *Noticias*: todo en galego
- *Axenda*: todo en galego
- *Multimedia*: todo en galego

### Transparencia

#### • Institucional

#### 1.1 A Institución

- *Saúdo da presidenta*: todo en galego
- *A corporación*: todo en galego
- *100 días dunha nova Deputación*:
  - Novos plans*: todo en galego
  - Novos servizos*: todo en galego
  - Nova imaxe*: todo en galego
  - Goberno aberto*: todo en galego
  - Ao lado da cidadanía*: todo en galego
- *Un ano de goberno*: todo en galego.
- *Presidencias*: todo en galego agás o título da páxina «Presidencias de la Deputación».

#### 1.2 Órganos de Goberno

- *Pleno*
  - Atribucións do Pleno*: todo en galego
  - Convocatorias do Pleno*: 2017 todo en galego; 2016 todo en galego agás o documento do pleno «29 de xaneiro -extraordinario» que só se atopa en castelán; 2015 todo en galego
- *Actas do Pleno*: todo en galego (2015, 2016 e 2017)
- *Extractos do Pleno*: enlaces ao BOPPO, cuxa versión orixinal está en galego. Ofrecen a posibilidade de tradución automática ao castelán (2015, 2016 e 2017); enlaces ao BOPPO, os cales están en castelán sen opción de tradución ao galego (2014)
- *Xunta de Voceiros*: todo en galego, incluído o enlace a un BOPPO que se mostra orixinalmente en galego aínda que ofrece a opción de tradución automática ao castelán
- *Representantes de Órganos Colexiados*: todo en galego, incluídos os enlaces aos BOPPO que se mostran orixinalmente en galego aínda que ofrecen a opción de tradución automática ao castelán
- *Vídeos dos plenos*: todo en galego

- *Presidenta*
  - Biografía*: todo en galego
  - Discursos*: todos en galego agás o discurso «Forúm Europa. Tribuna Galicia» que está en castelán
- *Vicepresidente*: todo en galego
- *Deputados*
  - Declaración de bens e dereitos patrimoniais dos deputados*: todo en galego
  - Elección dos deputados*: todo en galego
- *Xunta de Goberno*
  - Actas Xuntas*: todo en galego (2015, 2016 e 2017)
  - Extractos da Xunta de Goberno*: enlaces ao BOPPO, cuxa versión orixinal está en galego. Ofrecen a posibilidade de tradución automática ao castelán (2015, 2016 e 2017); enlaces ao BOPPO, os cales están en castelán sen opción de tradución ao galego (2014)
- *Comisións informativas*
  - Economía, facenda e réxime interno*: todo en galego
  - Cooperación municipal*: todo en galego
  - Emprego*: todo en galego
  - Innovación, Promoción Económica e Turismo*: todo en galego
  - Xuventude, Deportes e Igualdade*: todo en galego
  - Infraestruturas*: todo en galego
  - Benestar Social*: todo en galego
  - Medio e Desenvolvemento Sostible*: todo en galego
  - Cultura*: todo en galego
  - Especial de Contas*: todo en galego
- *Delegación de atribucións da presidenta*: todo en galego
- *Grupos políticos*: todo en galego

### **1.3 Servizos-Departamentos**

- *Arquitectura*: todo en galego
- *Asesoría Xurídica*: todo en galego
- *Asistencia Intermunicipal*: todo en galego
- *Centro Príncipe Felipe*: todo en galego
- *Cohesión Social e Xuventude*: todo en galego
- *Comunicación Institucional*: todo en galego
- *Contratación, Facenda e Patrimonio*: todo en galego
- *Cooperación*: todo en galego, incluídos os enlaces a «POSP 2015», «Plan Concellos 2016», «Plan Concellos 2017», «PICEI», «Viveiros de Empresas» e «PUSIM 2014», os cales conteñen a súa vez enlaces ao BOPPO que se atopan en galego pero coa opción de ser traducidos automaticamente ao castelán
- *Cultura e Lingua*: todo en galego
- *Deportes*: todo en galego
- *Escola de Enfermería*: <http://www.enfermeria.depo.es/>
- *Escola de Cantería*: <http://www.canteiros.depo.es/>
- *Gabinete de Prensa*: todo en galego
- *Estación Fitopatolóxica de Areeiro*: [http://www.efa-dip.org/ga/index\\_ga.htm](http://www.efa-dip.org/ga/index_ga.htm)
- *Finca Mouriscade*: <http://www.mouriscade.com/>
- *Igualdade*: todo en galego
- *Intervención*: todo en galego

- *Mobilidade*: todo en galego
- *Medio Ambiente*: todo en galego
- *Museo*: <http://www.museo.depo.es/>
- *Novas Tecnoloxías*: todo en galego
- *ORAL*: todo en galego agás o Servizo Tributario Virtual (<http://oral.depo.es/>)
- *Patrimonio Documental e Bibliográfico*: todo en galego
- *Prevención de Riscos Laborais*: todo en galego agás o «Plan de Prevención» que se atopa só en castelán
- *Recursos Humanos e Formación*: todo en galego
- *Secretaría Xeral*: todo en galego
- *Servizos Lingüísticos*: todo en galego
- *Tesourería*: todo en galego
- *Turismo*: todo en galego

**1.4 Edificios e Sedes:** todo en galego

**1.5 Política de calidade:** todo en galego agás os certificados de calidade da Finca Mouriscade e da Estación Fitopatolóxica de Areiro

**1.6 Identidade Corporativa:** todo en galego

• **Económica**

**1.1 Información económica e financeira**

- *Deputación*

—2017

*Orzamento*: todo en galego agás un BOPPO que está orixinalmente en galego pero ofrece a posibilidade de tradución automática ao castelán

*Período medio de pagamento*: todo en galego

*Modificación de créditos*: BOPPO en galego que ofrece a posibilidade de tradución automática ao castelán

*Informe sobre os prazos de pagamento a provedores*: todo en galego

—2016

*Orzamento*: os documentos están en galego agás «Alegacións ao orzamento» que só se atopa en castelán

*Período medio de pagamento*: todo en galego

*Liquidación*: «Resultado orzamentario» e «Remanente da tesourería» só dispoñíbel en castelán. O resto de documentos en galego

*Informe sobre os prazos de pagamento a provedores*: todo en galego

*Informe trimestral execución orzamento*: documentos en castelán

*Evolución trimestral da débeda*: documentos en castelán

—2015

*Orzamento*: todo en galego

*Liquidación*: «Resultado orzamentario» e «Remanente da tesourería» só dispoñíbel en castelán. O resto de documentos en galego

*Conta Xeral*: numerosos documentos dispoñíbeis só en castelán

*Informe sobre os prazos de pagamento a provedores*: todo en galego

*Informe trimestral sobre a execución do orzamento*: documentos en castelán

*Evolución trimestral da débeda*: documentos en castelán

*Período medio de pagamento*: todo en galego



*Modificación de créditos aprobada polo Pleno:* todo en galego, inclusive os enlaces aos BOPPO que ofrecen unha posibilidade de tradución automática ao castelán —2014

*Orzamento:* todo en galego

*Liquidación:* «Resultado orzamentario» e «Remanente da tesourería» só dispoñíbel en castelán. O resto de documentos en galego

*Conta xeral:* numerosos documentos dispoñíbeis só en castelán

*Informe sobre os prazos de pagamento a provedores:* todo en galego

*Informe trimestral sobre a execución do orzamento:* documentos en castelán

*Evolución trimestral da débeda:* documentos en castelán

*Período medio de pagamento:* todo en galego

—2013

*Orzamento:* todo en galego

*Liquidación:* «Resultado orzamentario» e «Remanente da tesourería» só dispoñíbel en castelán. O resto de documentos en galego

*Conta xeral:* numerosos documentos dispoñíbeis só en castelán

*Informe sobre os prazos de pagamento a provedores:* todo en galego. Información trimestral sobre a execución do orzamento: documentos en castelán

*Evolución trimestral da débeda:* documentos en castelán

—2012

*Orzamento:* todo en galego

*Liquidación:* documentos en castelán

*Conta xeral:* numerosos documentos só dispoñíbeis en castelán

*Informe sobre prazos de pagamento a proveedores:* todo en galego

—2008, 2009, 2010 e 2011: numerosos documentos só dispoñíbeis en castelán

- *Escola de Enfermería*

—2017: todo en galego

—2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015 e 2016: algúns documentos só dispoñíbeis en castelán

- *Consortio Provincial de Bombeiros*

—2017: todo en galego

—2016 e 2015: algúns documentos só dispoñíbeis en castelán

- *Escola de Canteiros:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán (2009, 2010, 2011 e 2012)

- *Museo de Pontevedra:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán (2009, 2010, 2011 e 2012)

- *Turismo Rías Baixas:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán (2009, 2010, 2011 e 2012)

- *Caixa de Anticipos:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán (2009, 2010, 2011 e 2012)

- *ORAL:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán (2009, 2010, 2011 e 2012)

- *IPESPO:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán (2009, 2010, 2011 e 2012)

- *Consortio Contraincendios Deza e Tabeirós-Terra de Montes:* algúns documentos só dispoñíbeis en castelán

**1.2 Perfil de Contratación:** <http://www.depontevedra.es/?1,570>

**1.3 Contratos**

- *Contratos formalizados:* enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego

- *Contratos menores*: todo en galego
- *Estatística de Contratación*: todo en galego
- 1.4 *Convenios***: todo en galego (2015, 2016 e 2017)
- 1.5 *Subvencións concedidas***
  - 2016 e 2017: *Enlaces aos BOPPO, os cales están escritos orixinalmente en galego e ofrecen a posibilidade de tradución automática ao castelán*
  - 2015: *enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego*
  - 2014, 2013 e 2012: *todo en galego*
- 1.6 *Patrimonio***: documentos só en castelán

- **Normativa**

- 1.1 *Taxas***: documentos en castelán
- 1.2 *Regulamentos***: todo en galego
- 1.3 *Impostos***: todo en galego
- 1.4 *Prezos Públicos***: algúns documentos en castelán

- **Dereito de acceso á información pública**: todo en galego

- **Indicadores de transparencia**

- 1.1 *Información sobre a Deputación Provincial***: algúns documentos en castelán
- 1.2 *Relacións cos cidadáns e a sociedade***: algúns documentos en castelán
- 1.3 *Transparencia económico-financiera***: algúns documentos en castelán
- 1.4 *Transparencias nas contratacións de servizos***: todo en galego
- 1.5 *Transparencia en materia de servizos e apoio a municipios***: todo en galego
- 1.6 *Indicadores da lei de transparencia***: todo en galego

- **Servizos á cidadanía**

- 1.1 *Centros***: todo en galego
- 1.2 *Uso de instalacións***: todo en galego
- 1.3 *Sede electrónica***: non se nos permite acceder
- 1.4 *Calendario laboral 2017***: todo en galego
- 1.5 *Calendario fiscal 2017***: todo en galego
- 1.6 *Formulario***: todo en galego

- **Descarga de documentos**

- 1.1 *Xenéricos***: algúns en castelán
- 1.2 *Centro Príncipe Felipe***: todo en galego.

- 1.3 **Cohesión Social:** algúns en castelán
- 1.4 **Contratación:** todos en galego agás algúns que presentan a opción de visualizalos en castelán tamén
- 1.5 **Cooperación:** algúns en castelán
- 1.6 **Cultura:** todo en galego
- 1.7 **Deportes:** todo en galego
- 1.8 **Igualdade:** algúns en castelán
- 1.9 **Mobilidade:** todo en galego
- 1.10 **Medio Ambiente:** todo en galego
- 1.11 **Museo de Pontevedra:** todo en galego
- 1.12 **ORAL:** todo en galego
- 1.13 **Prevención de Riscos Laborais:** todo en galego
- 1.14 **Recursos Humanos e Formación:** todo en galego

- **Participación cidadá:** todo en galego

## **Concellos**

- **Lista de concellos:** todo en galego

- **Entidades locais menores**

- 1.1 **Arcos da Condesa:** todo en galego
- 1.2 **Bembrive:** todo en galego
- 1.3 **Camposancos:** todo en galego
- 1.4 **Chenlo:** todo en galego
- 1.5 **Morgadáns:** todo en galego
- 1.6 **Pazos de Reis:** todo en galego
- 1.7 **Queimadelos:** todo en galego
- 1.8 **Vilasobroso:** todo en galego

- **Datos da provincia:** todo en galego

- **Consorcio provincial de bombeiros**

- 1.1 **Taxas:** castelán
- 1.2 **Parques:** todo en galego
- 1.3 **Perfil de contratación:** algúns documentos en castelán
- 1.4 **Taboleiro de anuncios:** enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego

- **Noticias de concellos:** todo en galego
- **Xestión para os concellos:** todo en galego

## Temas

- **Cohesión social**

- 1.1 **Noticias:** algunhas en castelán
- 1.2 **Axudas:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.3 **Centros:** todo en galego
- 1.4 **Programas:** todo en galego

- **Cooperación transfronteiriza:** todo en galego

- **Cultura**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Axudas:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.3 **Actividades:** todo en galego
- 1.4 **Premios:** enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego
- 1.5 **Webs:** todo en galego

- **Deportes**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Axudas:** enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego
- 1.3 **Actividades:** todo en galego
- 1.4 **Programas:** todo en galego

- **Economía**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego

- 1.2 **Información económica:** redirección a «Transparencia Económica: información económica e financeira»
- 1.3 **Servizos tributarios:** redirección a «ORAL»
- 1.4 **Subvencions:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.5 **Plans e proxectos:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán

- **Emprego**

- 1.1 **Noticias:** algunhas en castelán.
- 1.2 **Bolsas de práctica laboral e investigación:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.3 **Emprego público:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.4 **Programas e proxectos:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán

- **Formación**

- 1.1 **Noticias:** algunhas en castelán
- 1.2 **Cursos e xornadas:** todo en galego
- 1.3 **Programas e proxectos:** enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego
- 1.4 **Webs:** todo en galego

- **Igualdade**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Programas:** todo en galego
- 1.3 **Axudas:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán.
- 1.4 **Escola de Igualdade María Vinyals:** todo en galego
- 1.5 **Premios:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.6 **Eventos:** todo en galego

- **Innovación:** todo en galego

- **Lingua**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego

- 1.2 **Axudas:** todo en galego
- 1.3 **Programas e proxectos:** todo en galego
- 1.4 **Recursos:** todo en galego

- **Medio Natural**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Montes, pesca e agrogandería:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán
- 1.3 **Animais domésticos:** todo en galego
- 1.4 **«Reciclaje y Prevención»:** todo en galego
- 1.5 **Webs:** todo en galego

- **Mobilidade**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Entradas provincias:** todo en galego
- 1.3 **Estratexia:** todo en galego
- 1.4 **MOVESE:** todo en galego
- 1.5 **Proxectos e obras** todo en galego

- **Turismo**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Axudas: sen contido**
- 1.3 **Actividades e rutas:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán.
- 1.4 **Proxectos:** todo en galego
- 1.5 **Webs:** todo en galego

- **Xuventude**

- 1.1 **Noticias:** todo en galego
- 1.2 **Centros:** enlaces aos BOPPO. Algúns deles están escritos orixinalmente en galego e ofrecen tradución automática ao castelán e outro están escritos orixinalmente en castelán e ofrecen tradución automática ao galego
- 1.3 **Escolas:** todo en galego
- 1.4 **Programas:** todo en galego agás algúns BOPPO que ofrecen a posibilidade de ser traducidos de forma automática ao castelán.

## 15 CONCLUSIÓNS

- Cómpre que os concellos asuman o compromiso de impulsar políticas activas en favor do galego e dotar con recursos a planificación lingüística do concello, con actuacións transversais en todas as áreas municipais procurando o incremento do uso e prestixio da lingua propia de Galiza.
- Para isto, todos os cargos públicos, departamentos e organismos dependentes da administración local teñen que ter a lingua galega como lingua xeral de referencia oral e escrita; a administración faga oferta positiva do galego na atención oral e escrita á cidadanía, tanto presencial como telefónica ou telemática; que as empresas subcontratadas polo concello garantan o respecto á oficialidade do galego e aos dereitos lingüísticos das veciñas e veciños, ou impulsar a creación dun Servizo de Normalización Lingüística naqueles concellos onde aínda non existir.
- Desde a Mesa pola Normalización Lingüística observamos con preocupación o uso exclusivo do castelán nos apartados de perfil do contratante, transparencia e banca electrónica, o percibido como «importante» por grande parte da cidadanía, mostra que aínda quedan moitos espazos nos que o galego está excluído.
- Os concellos e a Deputación de Pontevedra deben actuar para que os bancos, empresas de concesión de servizo de augas e outros cos que traballan ofrezan a posibilidade de uso do galego en trámites esenciais como pagamento de taxas, impostos, multas... Na actualidade son moitas as entidades nas que a opción de galego non é posíbel na banca electrónica ou presencial.
- Alén da auditoría detéctase un amplo uso do castelán por cargos públicos no exercicio das súas funcións. Existen tamén casos graves onde declaracións feitas en galego nos medios aparecen traducidas ao castelán.

 **DEPUTACIÓN**  
**PONTEVEDRA**

**A MESA** POLA  
NORMALIZACIÓN  
LINGÜÍSTICA